Cód. Exp.: 2017HHIR0034
Titular: ARRASATEKO UDALA

Asunto: MONTERRON PARKEA HERRIRA ZABALTZEKO IDEIEN LEHIAKETA
Fecha de Inicio: 24/04/2018

EPAIMAHAIAK 2018KO URRIAREN 5KO BILKURAN EGINDAKO FINALISTEN BALORAZIOA

I. AUKERATUTAKO FINALISTAK

PROPOSAMENAREN LEMA
BIHURGUNE1545
IBILBIDE2018
PASEAR 0227
PARENTESIS 0132
BERDETUZ 2018

II. FINALISTA IZENDATUTAKO PROPOSAMENEN BALORAZIOAK

Jarraian finalista izan diren proposamenen balorazioak:

→ BIHURGUNE1545

IRUZKINA

Proposamena da bete-betekoa, eremu osoa hartzen du, eta egon dauden problema gehienetan planteatzen du hainbat aukera (lurpeko aparkalekuan izan ezik, hari buruz informazio gutxi baitago), eta egiten du modu errazean eta sinesgarrian.

Parkera sartzeko erraztasuna konpontzen da esku hartzearen erpin batean, eta liberatzen da espazio/plaza handi bat haren parkearen ondoan, hasieran, zeinak osatu egiten duen eta lotzen den oso modu egokian Monterron jauregiarekin (iradokitzailea da horma “berdea”, jauregia lotzen duena harmailarekin).

Arbolapeta dago oso ondo integratuta espazio publiko handi horretan, zeina, gainera, zabaltzen den herri barruaren aurrealde guztian parke linean modura –sortzen du barrera natural bat trafikoarekiko- eta iristen da Aramaio erreka errekuperatzen den lekuraino, kultura etxearen aurrera.

Aurrekontua da neurrikoa, nahiz eta kontuan hartu beharko litzatekeen lurpeko aparkalekuaren kostu erantsia.

COMENTARIO

La propuesta es muy completa, abarca la totalidad del ámbito y plantea alternativas a la mayor parte de los problemas existentes (exceptuando el parking subterráneo, del que la información es escasa), y lo hace de un modo sencillo y verosímil.

La accesibilidad al parque se resuelve en un vértice de la intervención, liberando un gran espacio/plaza a los pies del mismo, que completa y se relaciona de un modo muy adecuado con el palacio de Monterron (es sugerente el muro “verde” que une el palacio con el graderío).

Arbolapeta queda muy bien integrada en ese gran espacio público, que además se extiende por todo el frente del casco a modo de parque lineal -creando una barrera natural respecto al tráfico- y que llega hasta la zona donde se recupera la relación con el rio Aramaio, frente a la casa de cultura.

El presupuesto es bastante ajustado, aunque habría que tener en cuenta el coste añadido del parking subterráneo.

→ PARENTESIS 0132

IRUZKINA	COMENTARIO
Beste proposamen batzuek baino era sinpleago batean bada ere, erakusten zaigu espazio/plaza bat parkearen ondoan, hasieran, zeina, kasu honetan, plataforma batean dagoen, apur bat jasoa, integratzen dena parkera igotzeko ibilbidean (errazten du irisgarritasun pasabidea).	Aunque de un modo más simple que otras propuestas, se nos muestra un espacio/plaza a los pies del parque, que en este caso se sitúa sobre una plataforma levemente elevada que se integra en el recorrido de subida al mismo (facilitando de paso la accesibilidad).
Plano inklinatu berde bat, Monterron jauregiaren aurre-aurrean, eta sortzen du espazio atsegin eta diskretu bat, balioan jartzen duena eraikinaren presentzia, modu zolian eta eraginkorrean.	Un plano inclinado verde, se enfrenta al palacio de Monterron, generando un espacio agradable y discreto que pone en valor de un modo sutil y efectivo la presencia del edificio.
Ibilgailuen trafikoa azalean mantentzen da, nahiz eta bidearen izaera den oinezkoekin batera egitekoa. Aparkalekua ere ondo egokitzen da, sarbidea dago plaza berriaren ingurunetik kanpo.	El tráfico rodado se mantiene en superficie, aunque el carácter del vial es de coexistencia con los peatones. El parking también está bien encajado, con el acceso fuera del entorno de la nueva plaza.
Proposamena da neurrizkoa, doitua eta sinesgarria (erraz egitekoa).	Se trata de una propuesta contenida, ajustada y verosímil (facilmente realizable).

→ BERDETUZ 2018

IRUZKINA	COMENTARIO
Proposamen honek lehiaketaren esku hartze osoa hartzen du, eta haren puntu onenak dira zati handi batean Aramaio erreka errekuperatzea eta plaza zabal bat sortzea Monterron parkearen hasieran, ondoan, non kontzentratuko liratekeen proposatutako erabilera gehienak.	Esta propuesta abarca la totalidad del área de intervención del concurso, y sus puntos fuertes son la recuperación en parte del trazado del río Aramaio y la creación de una extensa plaza a los pies del parque de Monterron donde se concentrarían la mayor parte de los usos propuestos.
Horretarako, ahalegin bat egiten da elementu finko batzuen diseinuan –altzari aktibo eta multifuntzionaleko katalogo bat-, eta elementu finko horiek ekarriko lukete espazioa egokitzea ekintzen arabera.	Para ello se hace un esfuerzo en el diseño de una serie de elementos fijos –un catálogo de mobiliario activo y multifuncional-, que permitirían amoldar el espacio en función de las diferentes actividades.
Parkearekiko konexioa dago bigarren plano batean, eta berdin gertatzen da aparkalekuaren sarbidearekin; horretarako, ez da aurkeztu proposamen formalik plano marraztuetan (eta ematen du ez dela kontuan hartu aurrekontuan).	La conexión con el parque queda en un segundo plano, y lo mismo sucede con el acceso al parking, para el cual no se presenta ninguna propuesta formalizada en los planos dibujados (y tampoco parece que se haya tenido en cuenta en el presupuesto).
Nabarmentzen dira alderdi naturalistikoak eta ingurumenekoak, bai espazioen diseinuan, bai erabili beharreko materialetan eta altzarietan.	Se hace mucho hincapié en todos los aspectos naturalísticos y ambientales tanto en el diseño de los espacios, como en el de los materiales y mobiliario a utilizar.
Proiektua da asmo handikoa, hiri altzari horien	El proyecto es muy ambicioso, aunque depende

benetako emaitza zer-nolako den, halako izango da, zeina une batzuetan izan daitekeen anekdotikoa eta ez justifikatua.

muy mucho del resultado real del mencionado mobiliario urbano, que en algunos momentos puede parecer anecdótico y no justificado.

→ PASEAR 0227

IRUZKINA

Proposamenak planteatzen du Monterron parkearen eta beheko planoaren topalekua ebaztea arrapala eta harmaila sistema baten bidez, zeinak, irisgarritasuna ebazteaz gain espazio bien artean, sortzen duen gizarte edukia duen erlazio espazio bat.

Sortutako espazioak zentzua hartzen du herriaren zati bat baita, harmailekin eta jarlekuekin, esertzeko irakurtzen eta atseden hartzeko, zoladura iragazkorrekin eta berdeguneekin, jolastu edo bestelako ekintza batzuk egiteko, malgua baita.

Proposamena da neurrizkoa eta errealista (egingarria).

COMENTARIO

La propuesta plantea la resolución del encuentro entre el parque Monterrón y el plano inferior mediante un sistema de rampas y gradas, que además de resolver la accesibilidad entre ambos espacios genera un espacio relacional de contenido social.

El espacio creado cobra sentido como parte de la ciudad, con la ejecución de gradas y bancos donde sentarse a leer y descansar, de pavimentos permeables y de áreas verdes donde jugar o realizar otro tipo de actividades, debido a su flexibilidad.

Se trata de una propuesta contenida y realista (realizable).

→ IBILBIDE2018

IRUZKINA

Proposamenak planteatzen du lorategi mailakatu bat, parkearen jarraipen modura, eta sarbideko arrapala bat eta harmailadi bat eraikitzea espazio biak batzeko, eta beheko espazioari ematea iturri digital iradokitzaile bat. Ideiak balioan jartzen du lekuaren memoria, eta hurbiltzen ditu erreka eta mendia herri gunera.

Bidea lurperatzeak sortzen du espazio moldaerraz bat, dimentsio egoki batzuekin estantzia moduan erabiltzeko.

Gainera, proposamen honek babes handiena jaso du herritarren parte hartze prozesuan.

COMENTARIO

La propuesta plantea un jardín escalonado como continuación del parque, y la construcción de una rampa y una escalinata de acceso para unir ambos espacios, dotando al espacio inferior de una sugerente fuente digital. La idea pone en valor la memoria del lugar acercando el río y el monte a la malla urbana.

El soterramiento del vial da lugar a la creación de un espacio versatil con unas dimensiones adecuadas para el uso estancial.

Además, es la propuesta que más apoyo ha recibido en el proceso de participación ciudadana.